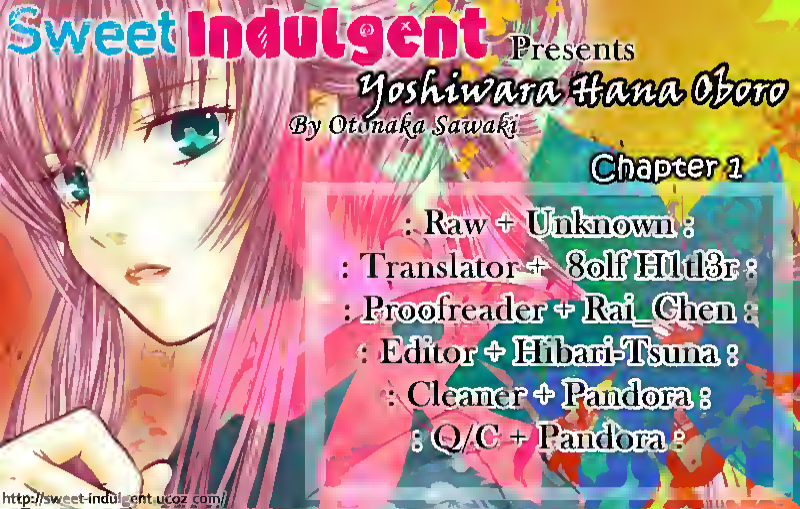

Sweet Indulgent
Presents
Yoshiwara Hana Oboro
By Otonaka Sawaki
Chapter 1
: Raw + Unknown :
: Translator + 8olf H1d3r :
: Proofreader + Rai_Chen :
: Editor + Hibari-Tsuna :
: Cleaner + Pandora :
: Q/C + Pandora :
http://sweet-indulgent.ucoz.com/

Is this real?
The long awaited serialization from Otonaka Sawaki is here!
THUNK
I saw this once on T.V.
I think its called ...
"Oiran Douchu" ...

The long awaited serialization with beautiful front color

The flowers bloom in edo

My story begins now

My never-ending dream takes me far away

Across space and time to this miraculous place

花宵朧影
Yoshiwara Hana Oboro

Chapter 1

音中さわき

chiing
She is...
SQUISH
so bea-utiful——!!

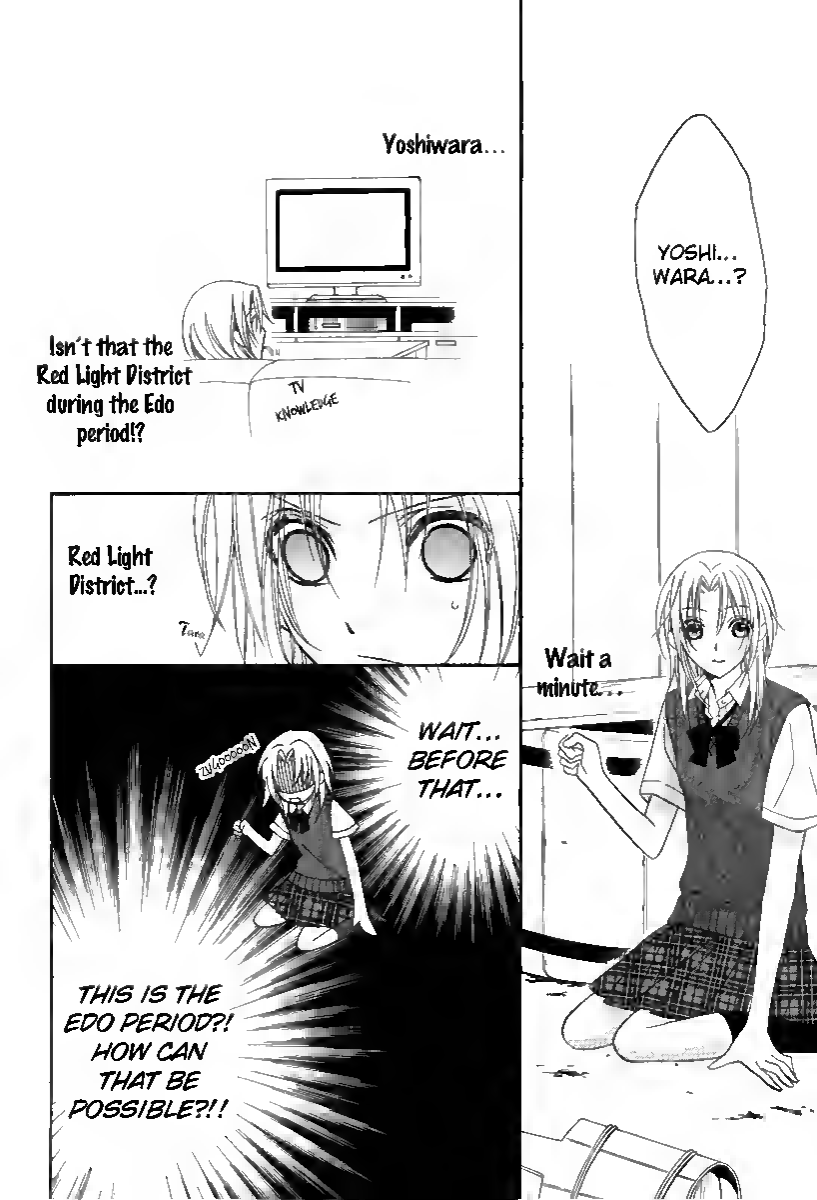
Is this...
A dream...?
HEY YOU,
IN FRONT, CAN YOU MOVE PLEASE?
YOU'RE BLOCKING THE WAY.

Can dreams be this real?
This feels real,
HURRY AND GET UP
CAN'T YOU SEE THE OIRAN IS TRYING TO PASS?
Eh?
Seriously,
WHERE IS THIS YUJO FROM; DRESSED IN SUCH A WEIRD FASHION.
Waah
Tap
YOU CAN GO WATCH FROM THE SIDE
stumble
OH...
OH...
WAH
AH CRAP
Clatter
Clonk

OW……
Isn't this just a dream?
But I feel pain. What's going on?
イタ
HEY, ARE YOU OK?
THAT'S A PRETTY HEAVY FALL THERE.
Unless… this isn't a dream..?!
GASP
I GOT IT, YOU'RE FILMING SOME KIND OF TV SHOW, RIGHT?
Shine
Some kind of historical drama, right?
Pan
WHAT'S… A FILM?

*T/N: Hashitame is the lowest rank of prostitute
SIGH
WHAT BY THE WAY... KIND OF WEIRD CLOTHES ARE THESE?
O...
OKAZAKI HANA...
OKAZAKI HANA? NEVER HEARD OF IT.
WHERE DID THIS YUJO COME FROM? WHAT'S HER NAME?
SHE'S EVEN SHOWING HER LEGS...
DON'T TELL ME YOU'RE A HASHITAME?
HA HA
I KNOW NOW.
YOU ARE TRYING TO GET CUSTOMERS, SO THAT'S WHY YOU BLOCKED TAKIZUKI TAYUU'S PROCESSION
I'll be your customer, how about it?
CHATTER
CHATTER
*T/N Yujo is a Prostitute

WHAT ARE THEY TALKING ABOUT?
No No
let me go
CUSTOMERS? AND WHAT IS A HASHITAME?
WAIT
HOLD ON
THOSE GUYS ARE FIGHTING TO BE YOUR CUSTOMERS
let me
It's me
This is yoshiwara.
Ho Ho
YOU'RE ASKING US WHAT WE'RE TALKING ABOUT?


Yoshiwara...
Isn't that the Red Light District during the Edo period!?
TV KNOWLEDGE
YOSHI... WARA...?
Red Light District...?
Tara
Wait a minute...
WAIT... BEFORE THAT...
ZUGOOOON
THIS IS THE EDO PERIOD?! HOW CAN THAT BE POSSIBLE?!!

RUN
AH
L-Hurt's
LET'S ESCAPE FIRST.
It'll be dangerous if time continues
ANYWAYS...I'LL THINK ABOUT THE DETAILS LATER
COME ON, TAKE ME TO WHERE YOU GREET YOUR CUSTOMERS
GRAB
HEY...SHE'S GOING TO TAKE US TO HER PLACE.
EH
How the Hell did it turn out like this?
Dash
Dash
Dash
Dash
Dash
Dash
Wait for us
THEY'RE CATCHING UP.
RU—N
Where is this?!
Where should I go?

I SHOULD PROBABLY TAKE A SMALL ROUTE.
THAT'S THE MAIN ROAD
o.O is she over waiting there waiting?
What's going to happen to me!?
THUD
AH
FALL
catch
CRAP

HEY, YOU OKAY?
EH...
?

SURPRISE
HEY, IS SHE OVER THERE?
SHOVE
CRAP, THEY'RE CATCHING UP.
SORRY, BUT PLEASE MOVE ASIDE.
GRAB
?
JUST PLAY ALONG.
HOW ABOUT I HELP YOU A BIT,
AH, SO YOU ARE BEING CHASED AS WELL.

Whā?!!!
Whaaa-aaat??!!!
Eh!?
Oh
WE FINALLY CAUGHT UP TO YOU ♡
EH?
WHO'S THIS GUY?

What the hell
are you doing?!
SO YOU WANTED TO SEE ME THIS BADLY?
AH
HEY! LET GO OF THAT YUJO,
WE SAW HER FIRST.
CRUNCH
GET OUT OF MY FACE.

*T/N: Gigolo is a Beautiful guy who works for women. Typically rich older women and give him money for his services

I FOUND YOU...
WHAT THE HELL IS GOING ON?!
EH?!
WHO'S THIS WOMAN!
HEY, ISN'T THAT MURASAKI FROM KUKIKU?
IMPRESSIVE
a famous geisha
She's a famous geisha.
*Q/C Geisha is a hostess that entertains men with conversation, dance, singing and etc

I'VE TOLD YOU BEFORE I HAVE A WOMAN I LIKE.
BY PLAYING ALONG DID HE MEAN THIS?!

THAT IS UNFORGIV-ABLE.
shake shake
UGH
I'M HER MABU,
RIGHT?
Mabu: customer
Ah, yes
what the hell is a mabu?
GET AWAY FROM HIM,
you whore!
wah
EH?
GRAB
STOP
SO NOISY, I DESPISE NOISY WOMEN.
WH... WHAT?
WHAT'S SO GOOD ABOUT THIS WEIRD GIRL?
HOW CAN SHE BE BETTER THAN ME?

I DON'T KNOW
WHAT'S SO GOOD ABOUT YOU.
BUT THIS GENTLE GIRL...
IS BETTER THAN YOU.
WHA ...?
...
DIE
YOU BAST-ARD!
RUN

...
HEY...
GYU
OMPF
YOU GUYS ARE STILL HERE?
JUST LEAVE ALREADY.
A giggle for sure
He just stumped Mumuzuki
Unbelievable
HMM
IS YOUR NAME "HANA"?
eh
Stare
Stare
Stare
Stare
caw
caw
WHA... WHAT ABOUT IT ...?
NOTHING,
I'M JUST THANKFUL THAT YOU HELPED ME OUT TODAY
Smile

I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU ARE SAYING.
EVEN IF THAT IS THE CASE, YOU DON'T HAVE TO BE SO HARSH.
DON'T YOU FEEL BAD FOR MAKING HER CRY?
I'VE ONLY JUST MET THAT WOMAN, I DIDN'T EVEN SLEEP WITH HER YET,
BUT SHE KEEPS ON BOTHERING ME
Now I'm finally free.
WHAT...?
ARE YOU SAYING I'M A good man?
NO!
Is there something wrong with your thought process?!
ANY-WAYS
SO
IF YOU'RE NOT A PROSTITUTE AND YOU ARE NOT A GEISHA,
THEN WHY ARE YOU DRESSED LIKE THIS?

What's going on....?
dejected
?
ANSWER MY QUESTION FIRST... ARE WE IN HEISEI ERA RIGHT NOW?
...
HEISEI?
What's that?
Wow this material is rare.
My brow the
Ah
YOU ARE ASKING ME WHERE I'M FROM?
WHERE ARE YOU FROM?
•Q/C Heisei Era: From 1989 to the Present
Just a few hours ago...
everything was still normal.
30
Why don't we... get ice cream!
Hmm, why don't you come with us.
Ok, Ok
I was on my way back from school
with friends, I think.
Right?

AH
Pak
remember
HANA ?
AH, SORRY YOU GUYS GO AHEAD
MY PENDANT FELL OFF
ching
tap
HANA!!
?
SCREECH
SHINE
!!
Don

I remember now!!
Dizzy
I...
what- what's happening?
That car
THEN
I SAW A BRIGHT LIGHT FLASHING
My vision went blank
and when I opened my eyes...
AH
JUMP

what was that light?
That's how I got here
YOU'RE BLOCKING THE WAY.
I remember
I was holding on to that pendant
Where did it go?
HEY, WHERE ARE YOU GOING?
I'M GOING TO LOOK FOR SOMETHING I DROPPED!!

There's got to be some connection.
Maybe, if I find that pendant I'll be able to get back.
and it's also
JUST GIVE UP,
IT'S ALMOST NIGHT TIME, DO YOU WANT TO BE "CHASED" AGAIN?
EVEN THEN I HAVE TO FIND IT.
Be-cause It's
MY MOTHER'S MEMENTO

AH
I wonder if she's going to be okay
FINE, DO WHAT YOU WANT,
I HAVE SOME BUSINESS AS WELL.
OK BYE
EVEN THOUGH I THINK IT'S WRONG TO MAKE GIRLS CRY,
I THANK YOU FOR SAVING ME BACK THERE.
...

...
chuckle
NOW,
I NEED TO TAKE CARE OF SOME BUSINESS.
ha
WHAT A WEIRD GIRL.
THERE SEEMS TO BE MORE PEOPLE AT NIGHT
WEAK
WEAK
HOW SHOULD I LOOK FOR IT...
Hmm
I HOPE THE SAME THING FROM THIS MORNING DOESN'T HAPPEN AGAIN.

EH?
WASN'T THAT GIRL WHO CAUSED A RUCKUS THIS MORNING?
CRAP!
What are you doing?
HEH..TRYING TO GET CUSTOMERS AGAIN?
I hear she was being chased by the warriors
Sure and she's young
HOW ABOUT THE TWO OF US?
AGAIN!
And they look evil too
HMPH
NO...
I'M NOT LOOKING FOR CUSTOMERS.. GO LOOK FOR SOMEONE ELSE.
!?
AND WHY IS A HASHITAME SO PICKY ABOUT CUSTOMERS, ANYWAY?
I'M GOING TO GIVE YOU MONEY,
SLAM
KU

IF YOU DON'T OBEY US, DON'T BLAME ME FOR BEING TOO ROUGH.
Quickly
I didn't think this would happen.
Get over here.
This is bad
This is really bad
Shudder
OKAY THAT'S IT.
WHAT THE HELL ARE YOU THINKING DRAWING SWORDS IN YOSHIWARA?!!

Slam
REALLY.
THIS PLACE IS BECOMING PRETTY SHADY RECENTLY.
CHE
!!
I ALREADY CONTACTED THE POLICE, THEY WILL BE HERE SHORTLY
IF YOU DON'T WANT TO BE CAUGHT, THEN JUST BEHAVE LIKE YOU SHOULD BE.
RUN
LET'S GO
RUN
Suddenly...
pulled out a sword...
and it's a katana...?
WHY DON'T YOU GO BACK TO YOUR BROTHEL.
This place is dangerous
HOW ABOUT I ESCORT YOU BACK?
NO... UMM, I'M NOT A PROSTI-TUTE.
I HAVE ... NOTHING TO DO WITH THIS PLACE.

NO,
I DON'T NEED ANYTHING. I'M JUST LOOKING FOR SOMETHING
THEN HOW ABOUT YOU COME TO MY PLACE?
IF YOU GO ON LIKE THIS YOU'D HAVE TO LIVE ON THE STREETS.
Grrr
OH?
IS THAT IT?
...
...
tch
THAT'S LIMM, THAT..THA.. THATS...
Blush
Ha Ha Ha
COME, I'LL GET YOU SOMETHING TO EAT.
AND ALSO,
EVEN IF YOU ARE JUST LOOKING FOR SOMETHING, THOSE CLOTHES WOULD MAKE YOU STAND OUT.
I'LL GET YOU SOMETHING NORMAL TO WEAR.
It stands out a lot in Tokyo

WE'RE HERE.
But
That's a big help
whisper
whisper
Giggle
ON SECOND THOUGHT...
Grab
The same thing is going to happen again.
This ...

Is this really safe?
JUST WAIT HERE FOR A MINUTE.
Slide
Slide
HOLD ON.
THERE'S NOTHING SCARY HERE,
IN FACT IT'S SAFER THAN OUTSIDE.
CLATTER
YEAH I'M STILL UNCOMFORT-ABLE.
Sneak
WHAT THE HELL!!!
YOU ALREADY SAID YOU'D GO GREET THE CUSTOMERS.
PLEASE,
SISTER IS NOT FEELING WELL.
FORCING HER TO GO IS JUST TOO CRUEL.

WHAT? WHAT?!
STOP
THEN HOW ABOUT YOU GO IN HER PLACE?
Huh!?
Impact
Let go of me!
THUD
Get up
Kyaaa
STOP RIGHT NOW.
NO, YOU CAN'T, YOU'LL DIE.
NATSUKI BUT...
I'M FINE, SO JUST LET HER GO.
WHICHEVER WILL DO SO JUST HURRY UP.

WHAT?
A cushion?
BAM
S-S-STOP
He He He
I FOUND HER ON THE STREET.
AH
DON'T YOU SEE THAT SHE DOESN'T WANT TO GO?
WHO'S THIS BITCH?

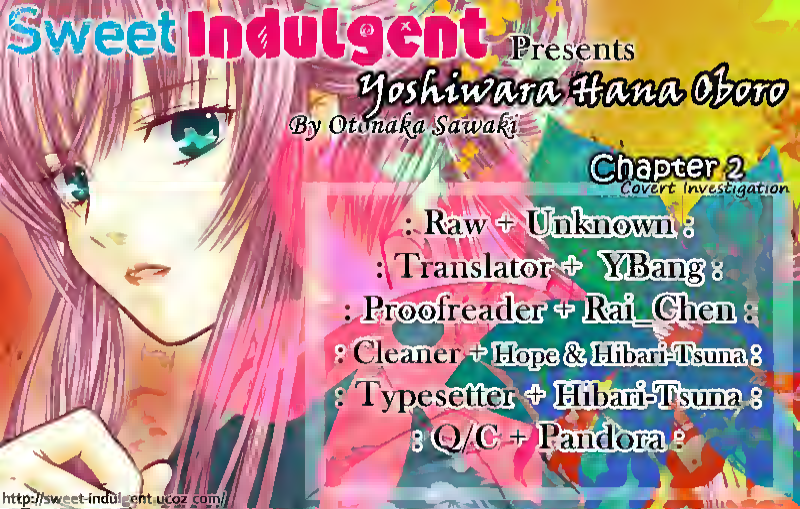
What does he mean?
SHE'S A PRETTY GOOD QUALITY,
WE CAN PROBABLY FETCH A NICE PRICE.
JUST GET HER A CHANGE OF CLOTHES AND LET HER GO.
OKAY BOSS
WHAT?
All the men here... are...
HEY, GET OVER HERE.
BASTARDS!!
UAGHH GRF!
BOSS
THUD
BOSS

LET'S GET OUT OF HERE.
EH?
GRAB
HURRY

Che
THAT'S ENOUGH,
LOCK THESE THREE IN THE PUNISHMENT ROOM.
HEY, YOU!
BASTARD ...
AH
crash
PUNISHMENT ROOM...
CLACK
HEHEHE...
THAT'S A PRETTY LIVELY WAY OF GREETING A CUSTOMER.

Ah
IM HERE FOR HIGH QUALITY ONES.
AH SORRY FOR THE RUCKUS, WELCOME
OH, IS THAT SO
BUT, THERE ARE JUST TOO MANY GOOD ONES...I JUST CANT DECIDE
SEARCH
CHING
SUCH A BOTHER TO ACTUALLY PICK THEM
CHING
Ooooooo!!!
CHING

This guy ....
From this morning.....
I'M BUYING ALL OF THEM FOR TODAY
Buying solved the crisis, but will it lead to even more trouble?
10月号 8月24日発売 につづく★ To Be Continued...


Sweet Indulgent
Presents
Yoshiwara Hana Oboro
By Otonaka Sawaki
Chapter 2
Covert Investigation
: Raw + Unknown :
: Translator + YBang :
: Proofreader + Rai_Chen :
: Cleaner + Hope & Hibari-Tsuna :
: Typesetter + Hibari-Tsuna :
: Q/C + Pandora :
http://sweet-indulgent.ucoz.com/

迅速話題獨佔

よしわら花おぼろ

Yoshiwara Hana Oboro

Meisei in the stage of "Edo",

But the warm touch of those fingertips Only clarifies that this is real

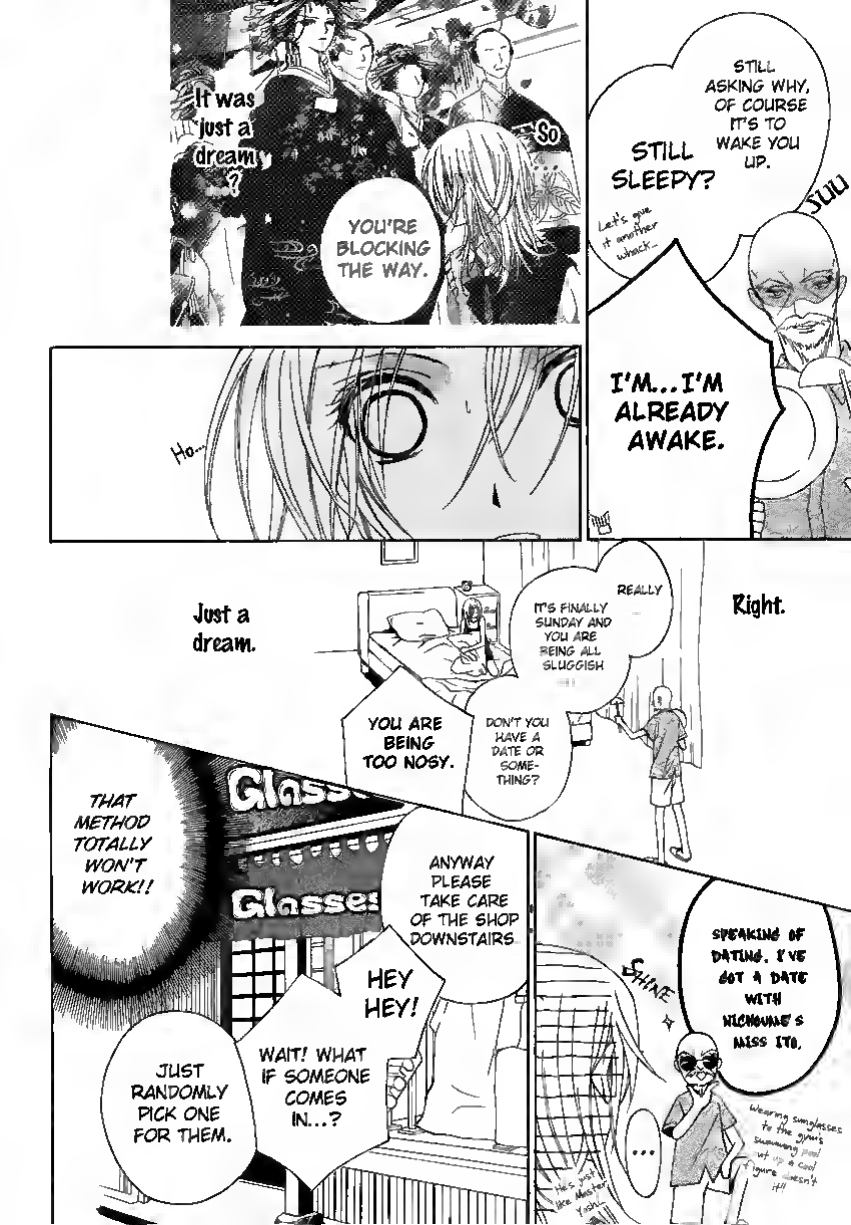
The world one sees is an illusion

Chap 2 Covert Investigation

Otonaka Sawaki

KAN
KAN
KAN
GOSH... SO NOISY.
WELL
WHICH SHOP ARE YOU A HASHITAME FOR?
HUH?! WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
A MERE HASHI-TAME,
STOP USING YOUR APPEARANCE TO PICK GUESTS.
STOP, I'VE ALREADY SAID I'M A STUDENT.
KAN
KAN
KAN
ENOUGH ALREADY...
IT'S SO NOISY I CAN'T EVEN SLEEP.
HEY HEY YOU SHOULDN'T DO THAT IN YOSHIWARA.

BA
SAYING THAT KIND OF NONSENSE.
SO WHAT KIND OF PLACE IS YOSHIWARA ANYWAY?
KAN
YOU ASKED WHAT YOSHI-WARA WAS?
This is... My room ...?
EH ...?
GRANDPA ...?
OH MY, ARE YOU FINALLY GOT UP?
WHY ...?
WHY ARE YOU HERE ...?
Hata

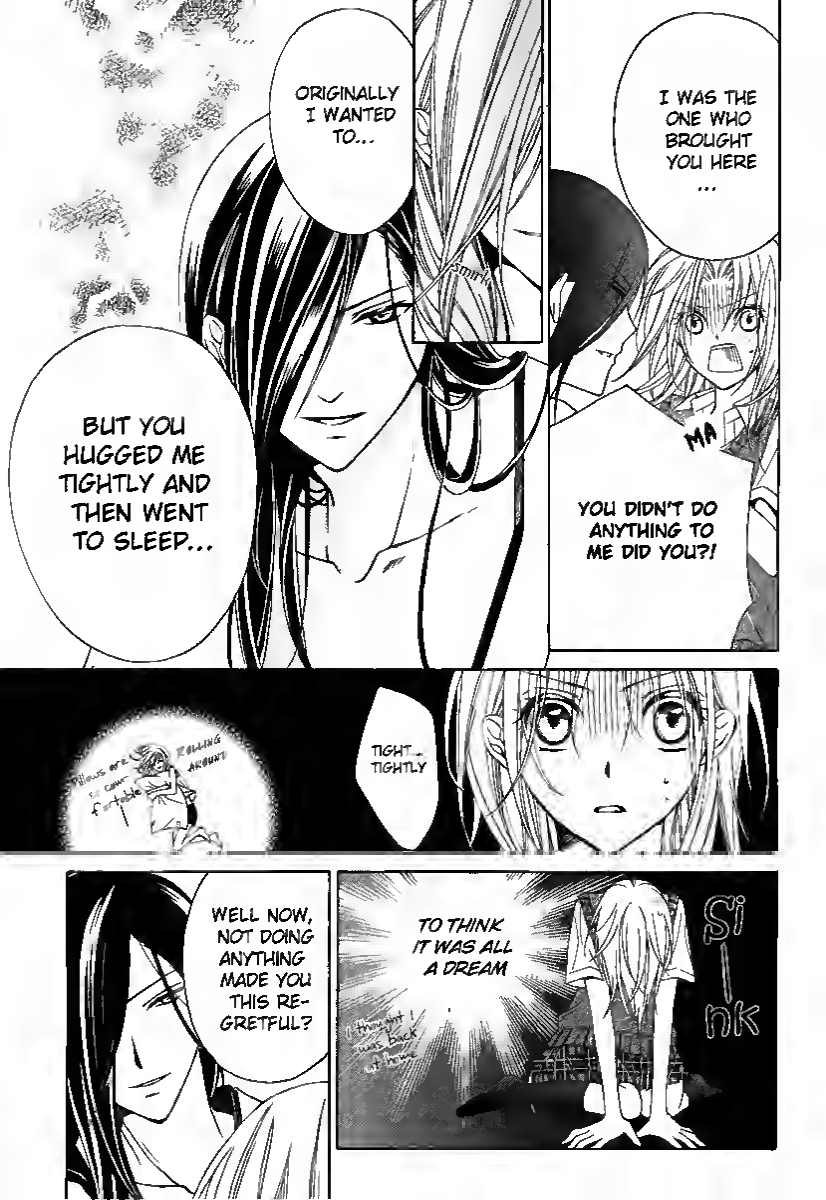

It was just a dream?
So...
YOU'RE BLOCKING THE WAY.
STILL ASKING WHY, OF COURSE IT'S TO WAKE YOU UP.
STILL SLEEPY?
Let's give it another whack...
Suu
I'M...I'M ALREADY AWAKE.
Ho...
Just a dream.
REALLY
IT'S FINALLY SUNDAY AND YOU ARE BEING ALL SLUGGISH
Right.
YOU ARE BEING TOO NOSY.
DON'T YOU HAVE A DATE OR SOMETHING?
THAT METHOD TOTALLY WON'T WORK!!
Glasses
ANYWAY PLEASE TAKE CARE OF THE SHOP DOWNSTAIRS.
HEY HEY!
WAIT! WHAT IF SOMEONE COMES IN...?
JUST RANDOMLY PICK ONE FOR THEM.
SPEAKING OF DATING, I'VE GOT A DATE WITH NICHOUME'S MISS ITO.
SHINE
...
Wearing sunglasses to the gym's swimming pool is such a cool figure doesn't it!!
He's just like Mister Yoshi

C'MON
LET'S GO GET SOME FOOD
I'm starving
I GOT IT, I GOT IT...
Gu Gu
What... what's going on?
Gire
MY BODY ...
WON'T MOVE!?
WHAT'S UP HANA?
I'LL GO DOWN FIRST THEN?
NO
GRANDPA!!
WAIT FOR ME GRANDPA

Grand-pa!!
...EH
//slip
WHAT'S WRONG HANA...

DID YOU ...
HAVE A NIGHT-MARE?

AAA AAAAAA AAAAA- AHHHHH HHHHH
!!
SCREAMING LIKE THAT ISN'T SEXY OH
WHAT'S GOING ON?! EH? WHAT'S GOING ON?!
W-W-W-WHAT ...
BO-
NK
ZU JI ZA ZA ZA
DID YOU FORGET WHAT HAPPENED YESTERDAY?
stare
EEK
AFTER I BOUGHT ALL THE WOMEN IN THIS SHOP YESTERDAY...
YOU WERE DOWN AFTER A SIP OF ALCOHOL AT THE BANQUET!
Drink! Drink!
Celebrate!
DIZZY
falls


I WAS THE ONE WHO BROUGHT YOU HERE ...
MA
YOU DIDN'T DO ANYTHING TO ME DID YOU?!
ORIGINALLY I WANTED TO...
BUT YOU HUGGED ME TIGHTLY AND THEN WENT TO SLEEP...
TIGHT... TIGHTLY
Pillows are to cause trouble
ROLLING AROUND
WELL NOW, NOT DOING ANYTHING MADE YOU THIS REGRETFUL?
TO THINK IT WAS ALL A DREAM
Si
nk
I thought I was back at home

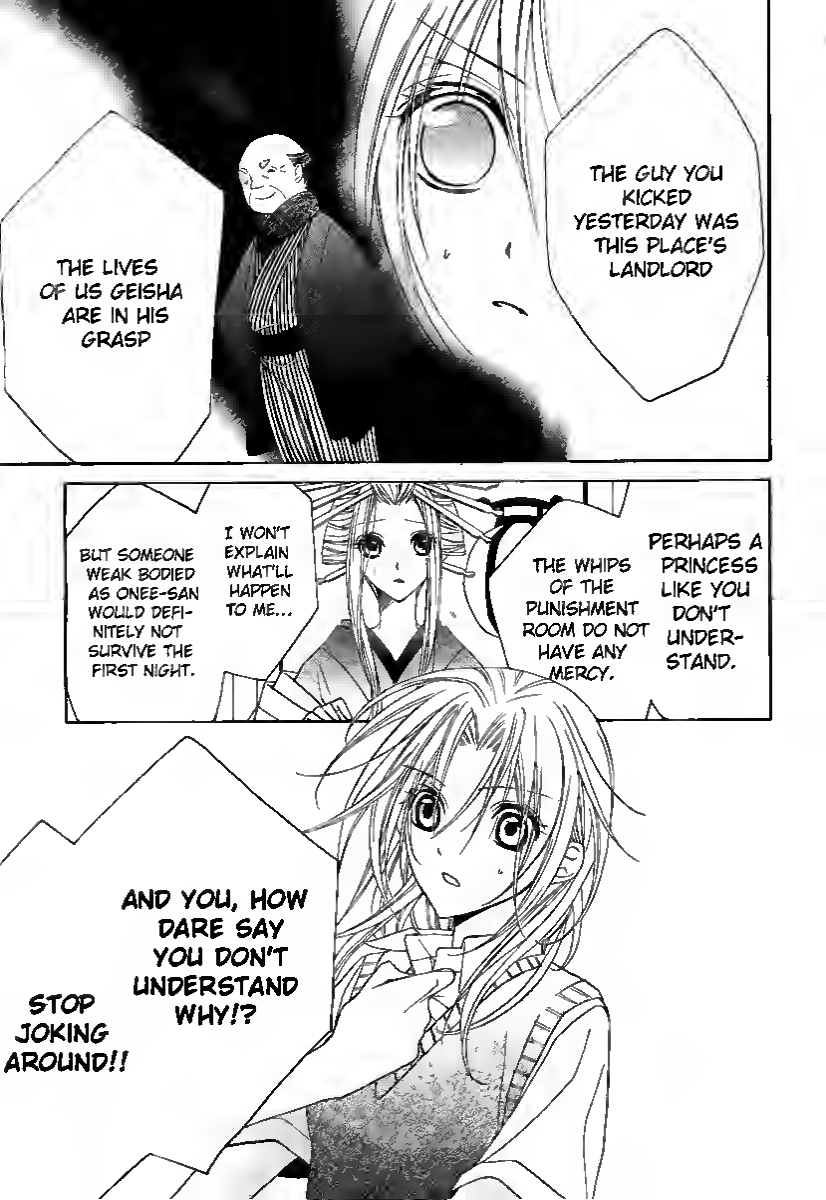
OPEN
A PLACE LIKE THIS
THOUGH IT'S NOT HELL BUT IT'S STILL INTOLERABLE
How is that possible bastard!
IF I DON'T QUICKLY FIND A WAY BACK HOME
THUD
Kyahh
This person... I remember her from yesterday...
AH...
I'M FINE
SO JUST LET HER GO!

S..SORRY ARE YOU OKAY..!?
AH YEA
IF IT ISN'T AKARI, IS THERE SOMETHING WRONG?
AH, NO IT'S JUST...
BECAUSE I HEARD A BIG RUCKUS SO I THOUGHT SOMETHING MIGHT HAVE HAPPENED ...
Ah.. NATSU
ONEE-SAN!! ARE YOU HERE!?
THUD THUD
Tsh
?

SMACK
DON'T COME NEAR AKARI-ONEE-SAN
NATSU!?
WHAT...
WHAT THE HELL!?
WEARING SUCH BIZARRE CLOTHING...
WE DON'T EVEN KNOW WHERE THIS SPOILED PRINCESS CAME FROM
NATSU
THAT'S ENOUGH
What's happening out there?

WE ARE SINCERELY SORRY.
PLEASE FORGIVE THIS CHILD'S RASH BEHAVIOUR.
I AM SHIRAMATSU HOUSE'S GEISHA AKARI.
THIS CHILD
IS MY APPRENTICE NATSUYAMA...
YESTERDAY YOU HELPED US YET THIS HAPPENED ...
WE ARE TRULY SORRY.
YOU DON'T NEED TO APOLOGIZE ONEE-SAN
LET'S GET OUT OF HERE.
HO HO HO
YOU GOT PUNCHED IN THE FACE.
WHAT ARE YOU LAUGHING AT?
I DON'T EVEN KNOW WHAT I DID TO DESERVE THIS!

Twitch
YOU DARE SAY YOU DON'T KNOW ...?
GRAB
NATSU!!
IS THERE SOMETHING WRONG WITH YOUR HEAD ...?
BECAUSE OF YOUR THOUGHT-LESS ACTIONS
DID YOU KNOW YOU ALMOST GOT ONEE-SAN KILLED!?


THE GUY YOU KICKED YESTERDAY WAS THIS PLACE'S LANDLORD
THE LIVES OF US GEISHA ARE IN HIS GRASP
PERHAPS A PRINCESS LIKE YOU DON'T UNDERSTAND.
THE WHIPS OF THE PUNISHMENT ROOM DO NOT HAVE ANY MERCY.
I WON'T EXPLAIN WHAT'LL HAPPEN TO ME...
BUT SOMEONE WEAK BODIED AS ONEE-SAN WOULD DEFINITELY NOT SURVIVE THE FIRST NIGHT.
AND YOU, HOW DARE SAY YOU DON'T UNDERSTAND WHY!?
STOP JOKING AROUND!!

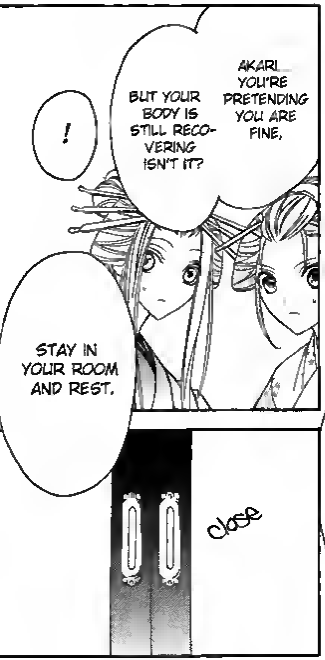
SORRY
I DIDN'T KNOW AT ALL..
!!
...
ARE... ARE YOU APOLOGIZING?..
HOWEVER
THE LANDLORD'S PUNISHMENT ROOM...
I SERIOUSLY HAD NO IDEA..
THESE PEOPLE ARE REALLY TERRIBLE
USING VIOLENCE TO ORDER PEOPLE AROUND

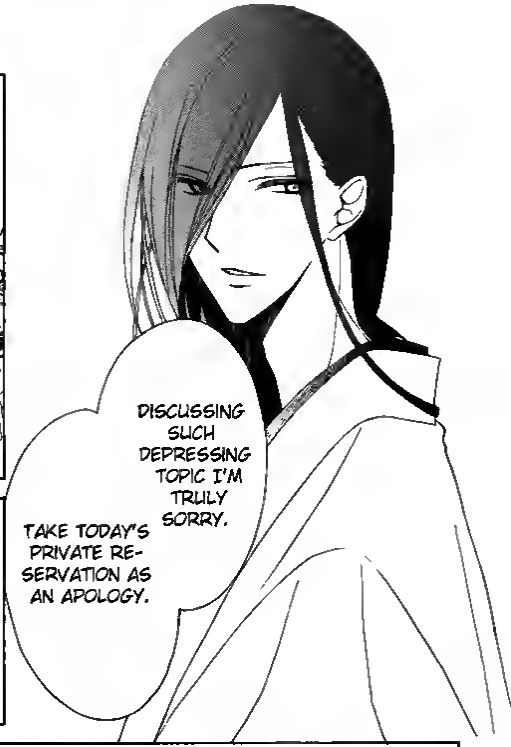
THINGS LIKE THAT ....
SHOULDN'T BE HAPPEN-ING AT ALL!
STARE
HMM?
Thinking about it, it's not just last night and this morning...
IT'S OKAY.
THE GEISHAS HAVE ALREADY CAME AND THANKED ME.
Yumm... Hungh
IT'S... OKAY..
IT'S ALL THANKS TO UMENOSUKE-SAMA THAT NOTHING HAPPENED YESTERDAY.
EH?
DID YOU PROPERLY THANK HIM YET!!?
You got drunk so fast yesterday!!

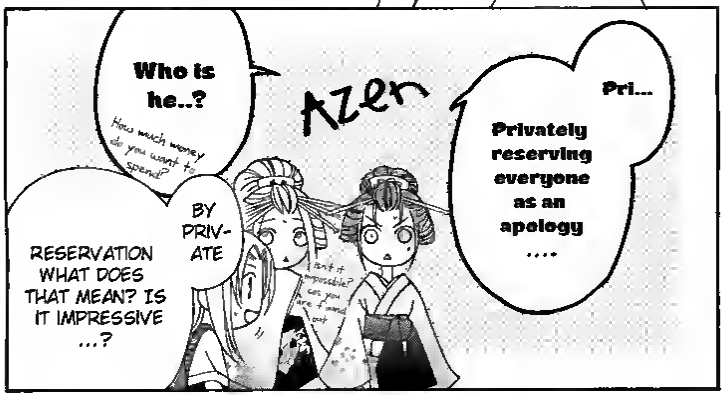
Like this.
I've been saved by this person again...
Having been saved by a rich playboy like him...
IS THAT RIGHT
WASN'T THE SHOP LANDLORD BEFORE A PRIVATE BUSINESSMAN FROM KYOTO?
THE WOMEN WERE DEFINITELY GREAT, BUT I HEARD THE SKILLS OF THE SERVANTS WERE HIGH AS WELL.
THE COMMOTION IN THE SHOP WAS REALLY INTENSE
DID YOU KNOW THE PREVIOUS LANDLORD?
NO.
I ALSO DO BUSINESS IN KYOTO.
SO I HEARD THE STORY
SO THAT'S WHY...

THE LANDLORD DEVELOPED A DISEASE LAST YEAR
AND HE PASSED AWAY...
THE LANDLORD NOW, GONPACHI,
ORIGINALLY WAS THE SUPERVISOR THAT ASSISTED THE LANDLORD...
BECAUSE HE LOVES TO GAMBLE SO HE DIVERTED THE SHOP'S MONEY...
EXPANDING HIS INTERESTS AND STARTED TO OPERATE HORRIBLY...
SO THEN THE SUPERVISOR BECAME THE LANDLORD
Ah
ORIGINALLY THERE WAS TALK ABOUT A FAMILY MEMBER COMING AND TAKING OVER
HOWEVER THAT PERSON...
DIED DURING AN ACCIDENT ON THE WAY HERE.
SORRY FOR THE INTERRUPTION GUEST.
!
THIS IS ABOUT THE EXPENDITURE FROM YESTERDAY

...IF THERE ISN'T ENOUGH MONEY JUST GO TO THIS TEA HOUSE AND ASK FOR MONEY...
UNDER-STOOD
AH ...
AND ALSO...
TELL THE LANDLORD THAT I'M BUYING ALL OF THEM FOR TODAY AS WELL.
Smile
?
TODAY AS WELL!?
AH IT'S REALLY COMFORT-ABLE HERE.
LAND... LAND... LAND-LORD!
THUD THUD
THEN... I'LL GO TAKE A BATH.
Hey take me to a bathhouse near here.
Ah yes.
UME... UMENO-SUKE-SAMA?


AKARI... YOU'RE PRETENDING YOU ARE FINE.
BUT YOUR BODY IS STILL RECOVERING ISN'T IT?
!
STAY IN YOUR ROOM AND REST.
close


DISCUSSING SUCH DEPRESSING TOPIC I'M TRULY SORRY.
TAKE TODAY'S PRIVATE RESERVATION AS AN APOLOGY.


Who is he..?
How much money do you want to spend?
BY PRIV- ATE
RESERVATION WHAT DOES THAT MEAN? IS IT IMPRESSIVE ...?
Azer
Pri...
Privately reserving everyone as an apology ....

BECAUSE IT COSTS A LOT, ONLY HIGH RANKING OFFICIALS AND RICH MERCHANTS CAN DO THIS
BY PRIVATE RESERVATION IMPLIES LIKE SOMETHING SAME AS YESTERDAY, BUYING ALL THE GEISHAS!
THAT'S WHY I ASKED . .
WHERE DID A PRINCESS LIKE YOU COME FROM...
Ira
IT IS THE NAME USED WHEN COMING TO YOSHIWARA TO HAVE FUN.
ALIAS ...
EVEN IF HE DOES BUSINESS IN KYOTO WE ONLY KNOW HIS ALIAS UMENOSUKE ...
WOW WHAT KIND OF AMAZING PERSON IS HE...
Sari
A GUEST WENT TO THE PAST LANDLORD'S SHOP IN HIS HOME TOWN
HAVE YOU HEARD OF THIS ONEE-SAN? IT'S SAID THAT FROM KYOTO
I just thought of an annoying event
SPEAKING OF KYOTO
SO THAT GUY'S NAME ISN'T UMENO-SUKE.
SO IF THAT GUEST COMES TO VISIT THIS SHOP, ALL OF THE GEISHAS WILL NEED TO WELCOME HIM OR SOMETHING LIKE THAT....
AND WENT BACK TO HIS HOME TOWN AND ASKED FOR SOME MONEY.
IT SEEMS THAT THE OLD LAND-LORD WAS TROUBLED BY MONEY

I THINK HIS NAME WAS
KOMICHI-SAMA.
IF IT ISN'T THE TRULY, TRULY HONORABLE KOMICHI-SAMA
HAVING TRAVELED SUCH A DISTANCE PLEASE COME IN!!
I WILL QUICKLY CALL FOR ALL OF THE STAFF TO COME AND GREET YOU...
NO NEED.
I HATE GEISHAS.

THAT GUY IS CALLED KOMICHI.
AT HIS AGE HE HAS BECOME THE HEAD OF THE PAST LANDLORD'S SHOP IN KYOTO
IN OTHER WORDS, HE CAN EVEN RECOMMEND THINGS TO THE CURRENT HEAD OF THE HOUSE!!
CALM DOWN CALM DOWN
LANDLORD... WHO THE HELL DOES HE THINK HE IS..
MUFUU-FUNG
KYAN
HOW LONG DO YOU EXPECT ME TO STAND HERE FOR?
SUPERVISOR ANTAI WILL BE EXTREMELY GRACIOUS AS WELL...
IF KOMICHI-SAMA IS WILLING TO PAY SUCH AN AMOUNT AS WELL,
FROM AN UNKNOWN PLACE OFTEN VISITS OUR SHOP
RECENTLY IN YOSHIWARA THAT IMPRESSIVE UMENOSUKE
KOMICHI-SAMA..?
AH...
HOW ANNOYING
AH YES!! SINCERELY SORRY,
PLEASE, THIS WAY

ONEE-SAN
YOU CAN ESCAPE FROM HERE.
WHILE EVERYBODY'S FOCUSED ON KOMICHI-SAMA
AH... HANA-SAN PLEASE THIS WAY...
...?
EH?
OKAY!!
DON'T DO THIS!! IF THIS ACTION WAS FOUND OUT.....
IF SHE WAS SHE SHOULD HAVE THE HAND MARK...
BUT HANA-SAN WASN'T SOLD INTO YOSHIWARA RIGHT?
HOW... HOW DID I GET HERE...
That...
YOU DON'T EVEN UNDERSTAND THINGS LIKE THAT, HOW THE HELL DID YOU GET INTO YOSHIWARA!?
IT MEANS THE HAND BADGE ONE NEEDS TO GO THROUGH THE CITY GATES!!
Hand mark ...?
That's what I want to know too.
IF YOU HAVE A PLACE TO GO
ITS BEST THAT YOU LEAVE.
Is it just that reason?

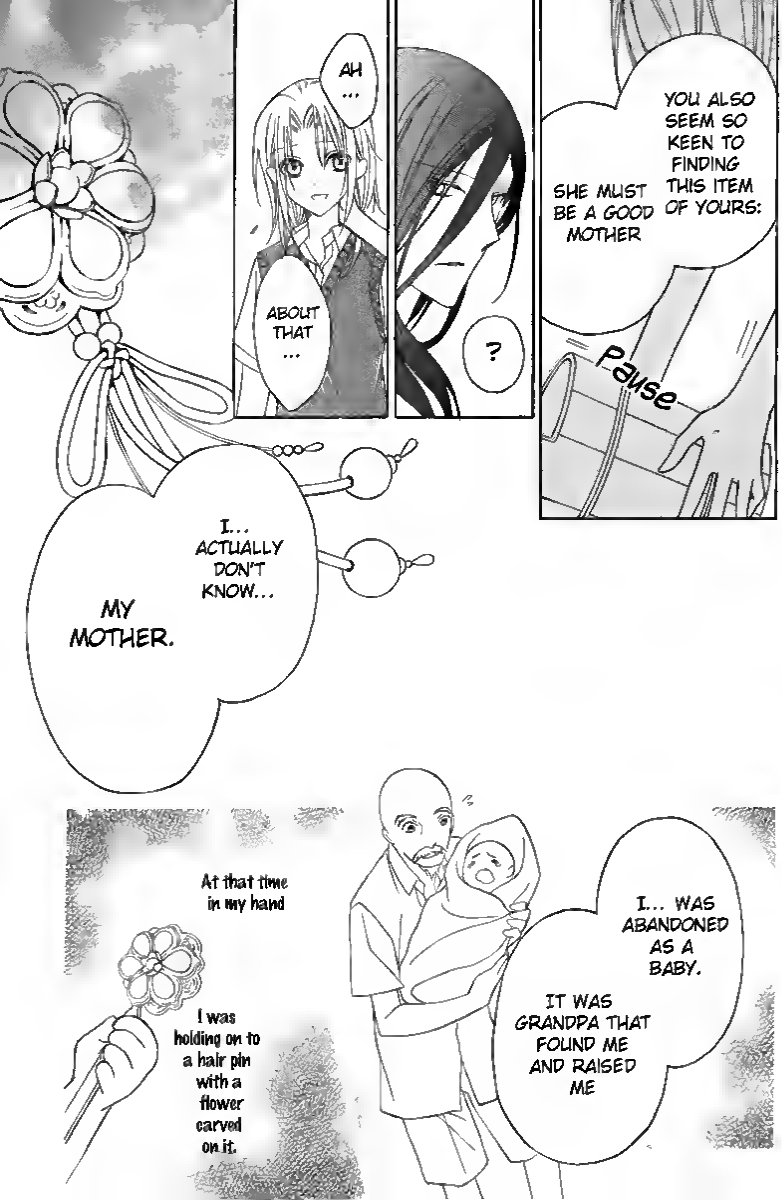
!
AH, WHY DON'T WE GO TOGETHER,
YOU PROBABLY DON'T WANT TO STAY HERE EITHER RIGHT?
HO HO
THAT WON'T DO.
WE DON'T HAVE A PLACE TO GO BACK TO.
WHETHER DEAD OR ALIVE WE ARE STUCK IN YOSHI-WARA...
EVEN IF WE DO LEAVE, THERE'D BE NO PLACE TO GO.

Yoshiwara Hana Oboro
Ha...
Though with the help of Akari-San I escaped ...
Hopefully nothing bad happens to them...
Daze
Even thought Akari-San said that
DO NOT WORRY.
If the landlord knew what happened...
This way I can go look for mom s relict freely
Now the question is
Shake Shake
NO, NO
DON'T THINK ABOUT IT ANYMORE

I'M STILL IN THIS STUPID GETUP.
I really should've bought that set of clothes from the landlord.
YOUR SET OF CLOTHES TOTAL TO 30 OUNCES
NO MONEY? IF YOU WORK HERE YOU CAN QUICKLY REPAY ME
HA HA HA
AH...
FOUND YOU
Because it's so rare catching it was easy to find you!
DASH
NO NO, I CAN'T TRUST HIM!!
Wait for me
Fumie
What to do if it goes on like this it will be just like yesterday...
CAUGHT YOUUUU
WAIT NO!!
GET AWAY FROM ME!
EVEN IF YOU SAY NO NOW, EVENTUALLY YOU WILL SAY YES.
!?
EW
He reeks of Alcohol
COMES NEAR
I WON'T LET YOU RUN AWAY AGAIN.

THIS
I THINK YOU'VE HUNG ON LONG ENOUGH.
Damn it
COMPARED TO ME AREN'T YOU A BIT UNQUALIFIED? SCURRY ALONG.
!?
A guy drenched with water just popped out of nowhere
4-Just took a bath

MHMM
BUT I'M A BIT WORRIED ABOUT THOSE TWO...
GOT ON
HEY...
AKARI TOLD TO YOU RUN AWAY RIGHT?
YOU SAID YOU MOTHER'S ITEM WAS DROPPED NEAR HERE RIGHT...?
OF COURSE ...
EH?
IF THEY GOT FOUND OUT WILL THEY GET BEATEN?
S... SORRY
IT ALWAYS FEELS LIKE... YOU ARE ALWAYS HELPING ME OUT.
I... I DON'T KNOW.. I'VE BEEN LOOKING AROUND HERE FOR A WHILE...
HMM?
IT'S FINE, HELP A STRANGER TO THE END.
THANK YOU FOR YOUR HELP BACK THERE...
AHH... SERIOUSLY


AH ...
ABOUT THAT ...
?
YOU ALSO SEEM SO KEEN TO FINDING THIS ITEM OF YOURS:
SHE MUST BE A GOOD MOTHER
Pause
I... ACTUALLY DON'T KNOW... MY MOTHER.
At that time in my hand
I was holding on to a hair pin with a flower carved on it.
I... WAS ABANDONED AS A BABY.
IT WAS GRANDPA THAT FOUND ME AND RAISED ME

SORRY
SORRY
I REMEMBER A LITTLE OF MY MOTHER...
ALTHOUGH IT COULD HAVE JUST BEEN A DREAM.
I CAN'T FORGET THAT VOICE NO MATTER WHAT...
TALKING LIKE THAT AND CRYING
WHY IS AN ITEM FROM THE MOTHER THAT ABANDONED YOU REALLY THAT IMPORTANT?
THAT'S BECAUSE ....
IT'S GETTING DARK.
WELL ...
...
Grandpa had thought really hard and for some time but are he came up with it...
IT'S PRETTY INFORMAL,
HMM... WHAT DO I PLAN ON DOING ...?
I'M ASKING IF YOU HAVE A PLACE TO GO
WHAT DO YOU PLAN TO DO FROM NOW ON?
Ha Ha
YEAH.
SO THAT MY MOTHER'S GIFT WOULD BE WITH ME AT ALL TIMES
SO GRANDPA MADE IT INTO A KEYCHAIN FOR ME
keychain?
These things that you clip on
MY NAME IS ALSO BECAUSE OF THE FLOWER ON THE HAIR PIN, THAT'S WHY I WAS NAMED "HANA"
I WOULD TELL HER I UNDERSTAND
IF MY MOM IS STILL ALIVE,

But ...
With these tall city walls you can't tell what's outside...
Then
Then that's not good
IF YOU DO IT'S NOT HARD TO JUST WALK OUT OF YOSHIWARA CITY GATES..
HOWEVER COMING BACK IN WITHOUT A HAND BADGE WILL BE IMPOSSIBLE
EH?
THIS IS...
THE GATE.
This is the only exit in Yoshiwara.
If I go out of Yoshiwara,
Would I be able to go back home ...?
How-ever
WAIT HERE FOR A MOMENT.
I'll go do the paper work's

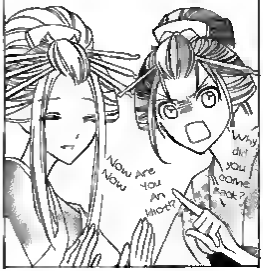
Out there is the same
No big buildings and no cars...
A town of Edo period.....
HANA?
WHAT TO DO...

IS THIS REALLY REALITY?
KOMICHI-SAMA
PLEASE WAIT KOMICHI-SAMA.
PLEASE RECONSIDER
EVEN THOUGH THIS WAS THE PAST LANDLORD'S BUSINESS, HE'S DEAD NOW.
I DO NOT HAVE THE OBLIGATION TO GIVE YOU MONEY
I WILL BE LEAVING.
Don

LIME-NOSUKE-SAMA WELCOME BACK.
OH.
OH MY ...
PARDON ME.
HM?
WHY WAS THIS GIRL OUTSIDE ..!?
Didn't we tell you not to go out?
WE JUST TOOK A LITTLE WALK, THERE'S NOT HARM DONE
...
LAND-LORD.
YES!!
I'VE CHANGED MY MIND,
HOW ABOUT WE HAVE A LITTLE TALK AGAIN?

Yoshiwara Hana Oboro

At least I don't have to worry about Akari-onee-san and Natsu getting beaten



In the end I ended up returning ...

AHH ...

REST-ROOM ...

NO, WHERE IS THE LATRINE?

But what do I do Now...

...

What if the keychain is lost forever ... ?

What if I can never go back

IF YOU DIDN'T UNDER-STAND,

I'LL REPEAT MYSELF ...

NO NO... BUT WHAT YOU ASK FOR IS REALLY.

IF YOU WANT THE MONEY
I ONLY HAVE ONE REQUIRE-MENT...
THEN KILL THAT GUY CALLED UMENOSUKE.
EHH HHH ?!
*Unbeknowingly, a deadly conversation ensues!?
11月号 9月24日発売 につづく To Be Continued

Yoshiwara Hana Oboro
Chapter 3
Translated and edited by:
Rayns Fyre
Cleaned by:
Lele Chan
brought to you by:
Rayns and lele Scan

迅速
獨佔話題

The illusory world shrouded in mist. Neither a lie nor a truth, neither the past nor the present, and without an end or a beginning... Just simply endlessly flowing together with the wind...

時值平成
舞臺是"江戶"!?
百花繚亂 吉原道中

よしわら花おぼろ

CHAPTER THREE. MUTABILITY

赤き月の廻るころ 第2巻(完)

音中さわき 原作 岐川新

音中さわき

WH-
I HOPE YOU CAN KILL HIM IN MY PLACE
WHAT ?!
HA... HAHAHA.
PL-PLEASE DON'T JOKE WITH ME
I AM NOT JOKING

WHAT ARE YOU AFRAID OF...?
THE ONE WHO KILLED THIS SHOP'S ORIGINAL LANDLORD REN-SAMA ...
SHOULD BE YOU?
!!
THE ORIGINAL LANDLORD... OF THIS SHOP HAS BEEN...
THEN THEN THIS MEANS...
KI... KILLED ...!?

THIS MEANS THAT IT'S THIS PERSON HERE WHO IS PULLING THE STRINGS!?
AKARI-SAN SAID THE SAME THING...
BUT THAT PERSON...
SEEMED TO HAVE DIED DURING AN ACCIDENT ON THEIR WAY HERE
W-W-WHY WOULD YOU KNOW SUCH A..
YOU SURE ARE SIMPLE-MINDED THIS IS DEFINITELY A BIG HELP TO ME
SO IT IS YOU.
PLEASE CALM DOWN,
I WILL NOT TELL ANYONE.
!
N-NO YOU'RE WRONG I DIDN'T DO ANYTHING WRONG
IT'S MY MEN THEMSELVES WHO
I DIDN'T DO ANYTHING WRONG AT ALL!

WAIT
IT'S JUST ONE MORE KILLING ISN'T IT?
ISN'T IT FINE TO ASK THE PEOPLE WHO KILLED REN-SAMA?

WAIT A SECOND ...
IT...
IT'S EASIER SAID THAN DONE. WHY MUST IT BE THAT MAN...?
HE IS MY BUSINESS RIVAL IN THE CAPITAL.
I FIND IT HARD TO COMPETE WITH HIM.
AH...
I'M NOT FORCING YOU OF COURSE.
AFTER ALL, IT DOESN'T MATTER IF YOUR SHOP CLOSES, OR YOU BECOME BANKRUPT.
IT HAS *NOTHING* TO DO WITH ME.

WHY SUDDENLY ...
TALK ABOUT SUCH DANGEROUS THINGS—
I-I UNDER-STAND
IF THEY FIND OUT THAT I WAS EAVESDROPPING ON THEM, WON'T I BE KILLED?
ばくばくばく
DE-DEFINITELY KILL ME TO SHUT ME UP...
CREAK
Scared
!
WHO'S THERE!?

ヒュー…
?…
IS IT THE WIND OR SOMETHING …?
……
APPARENTLY SO.

FU-
WAH*
!
* T/N: KIND OF LIKE SHE CAN FINALLY BREATH AGAIN
EN-
EN- EN
NNN-
!
ばたん
I, I thought I was going to die!
WHY... WHY ARE YOU HERE?
FIRST, PLEASE CALM DOWN.
TAKE A DEEP BREATH.
I'm very sorry
I seem to have been a bit rough to you.
THIS ISN'T THE TIME TO DO THIS !!
IT'S OVER, YOU'RE DEADMEAT NOW !

DEAD-MEAT?
YES.
IT MEANS VERY DANGER-OUS.
NONCHALENT
THAT REALLY DID SCARE ME.
Haha What a scary looking face
THERE'S NOTHING FUNNY ABOUT THIS!
HE SAID "WISH TO KILL YOU"!
WHAT DID YOU DO TO THAT KOMICHI GUY? DO YOU EVEN KNOW HIM?!
Is it about a woman?
SHOULD I SAY I KNOW HIM ...
Why does it have to be a woman?
THAT GUY SAID SO HIMSELF DIDN'T HE?
WE'RE BUSINESS RIVALS.
ACTUALLY, WHENEVER WE MEET IN THE CAPITAL,
HE'D ALWAYS GLARE AT ME.

NEVER THOUGHT I WAS BEING HATED TO THE POINT OF SOMEONE WANTING ME DEAD.
WAIT, WAIT. IS THIS THE TIME FOR BEING CALM?
あいあいあいあいあい
WHY ARE YOU SO UNEASY?
AH, AH!
YOU ASKED... WHY...
H-
HUH !?
w-wait... Stop leaning so close to me!
Just kidding.
COULD IT BE THAT YOU HAVE FALLEN FOR ME?

ACTUALLY, I AM LEAVING TOMORROW,
SO YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT ME.
HE'S RIGHT.
IT REALLY ISN'T A PROBLEM THAT I SHOULD BE CONCERNED ABOUT.
AND THIS DANGEROUS PLACE IS DEFINITELY
BEYOND MY IMAGINATIONS.
T/N. REFER BACK TO CHAPTER 1 FOR THIS SCENE :P

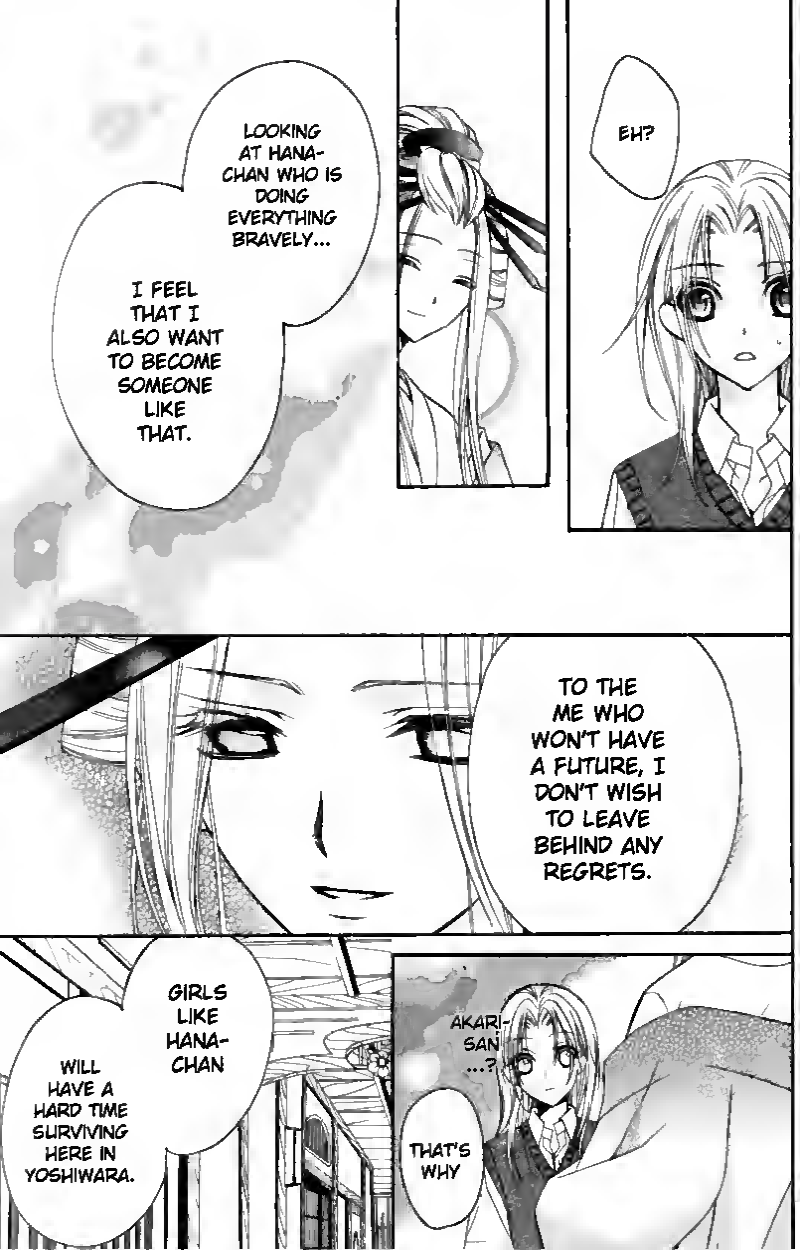
I AM VERY THANKFUL FOR YOUR HELP.
!?
ALRIGHT, ALRIGHT.
W-
WHAT?
B-BUT ...
IT'S FINE. HURRY, COME IN.
WILL HE REALLY BE OKAY?
THAT EASY-GOING GUY...!
PL... PLEASE LET GO OF ME.
GOOD WORK. TODAY HAS BEEN A SUCCESS AS WELL,
ALL THANKS TO YOUR AID. IT HAS HELPED ME ON THIS SIDE AS WELL.
HN? WEIRD. THOSE GUYS...
HERE. THIS IS YOUR REWARD.
HEH HEH. THANKS AGAIN.
WERE THE ONES THAT ATTACKED ME BEFORE, WEREN'T THEY?

よしわら花おぼろ
FIND GIRLS, HARASS THEM
HELPS THEM, PRETENDS TO BE KIND HEARTED
GETS TRICKED, TURNS INTO GEISHA
ピーン
FUMING
だだだ
HAS THE LANDLORD ALWAYS BEEN DOING THIS?!
WHY DID THE LANDLORD GIVE THOSE PEOPLE MONEY?
THEY TALKED ABOUT ING ...?
UNFORGIVE-ABLE!
PLEASE WAIT.
PLEASE STOP THIS, LANDLORD.

AH ...
AKARI-SAN...
GONPACHI-SAMA,
IT'S NOT GOOD FOR OUR LANDLORD,
TO BE ACTING LIKE THIS.
EVEN IF YOU DID THIS, THE SHOP WON'T...
AKARI, YOU TALK TOO MUCH.
YOU MAY BE THE "LEADING LADY" OF THE STORE, BUT YOU HAVEN'T BEEN ABLE TO EARN A LOT OF MONEY. YOU DON'T HAVE THE RIGHT TO SAY THIS KIND OF THING!
BECAUSE OF YOU, DO YOU KNOW HOW TROUBLED I AM?

W-
WHAT?
ぬぐ…
JUST NOW, I HAVE WRITTEN TO MY INTIMATE CUSTOMERS,
TO INVITE THEM TO COME HERE AT NIGHT TIME.
…
15
THE PREPARATIONS HAVEN'T BEEN DONE YET.
ID-IDIOT!
YOU SHOULD SAY THESE THINGS EARLIER!
THIS ISN'T THE TIME FOR SUCH THINGS IS IT…?
HEY, HURRY AND ORDER THE INGREDIENTS!
わぁ…
AKARI-SAN?
AH~

YOU FINALLY SAID IT, ONEE-SAN.
EVEN SO, I STILL THINK THIS IS THE RIGHT THING TO DO.
LIE?!
EVEN IF IT'S ME, I CAN LIE WITHOUT HESITATION.
YES!
PLEASE WAIT!
THIS WILL CAUSE A PROBLEM RIGHT?
WON'T YOU BE BEATEN WHEN THEY FIND OUT?!
バラバラ


EH?
LOOKING AT HANA-CHAN WHO IS DOING EVERYTHING BRAVELY...
I FEEL THAT I ALSO WANT TO BECOME SOMEONE LIKE THAT.
TO THE ME WHO WON'T HAVE A FUTURE, I DON'T WISH TO LEAVE BEHIND ANY REGRETS.
AKARI-SAN ...?
THAT'S WHY
GIRLS LIKE HANA-CHAN
WILL HAVE A HARD TIME SURVIVING HERE IN YOSHIWARA.

IT'S BETTER FOR HANA-CHAN TO QUICKLY LEAVE HERE.
IF YOU DON'T HAVE A PLACE TO GO,
UMENOSUKE-SAMA WILL HELP PUT IN A GOOD WORD FOR YOU,
AND TOMORROW, YOU COULD LEAVE WITH HIM.
AH, AKARI-SA...
NATSU ...
WHAT ARE YOU DOING?
QUICKLY GO OUT.
B... BUT AKARI-SAN
WILL BE FOUND OUT.
YOU STILL HAVE THE GUTS TO TALK ABOUT IT.

IF YOU WEREN'T HERE,
ONEE-SAN DEFINITELY WOULDN'T DISOBEY GONPACHI-SAMA.
I REALLY HATE LAND-LORD TOO,
TO THE POINT OF WISHING HE WOULD DIE FASTER.
BUT
TO ME AND ONEE-SAN WHO HAVE TO CONTINUE LIVING HERE OUR WHOLE LIFE,
WHETHER IT BE YOUR WORDS OR YOUR FEEL-INGS, IT'S OF NO HELP TO US.
WHAT'S WRONG HANA?

WHY DO YOU LOOK SO UNHAPPY ?
NOTHING .. I'M JUST THINKING ..
THAT MAYBE I HAVEN'T BEEN FULLY CONSIDERING THINGS.
PERHAPS
WHILE IT'S TRUE THAT EVERY WORD YOU SAID IS CORRECT,
IT MAY NOT HAVE BEEN THE CORRECT ANSWER HERE IN YOSHIWARA.
THOSE SISTES HAVE NOWHERE ELSE TO GO OTHER THAN THE SHOP.
IT'S BEST NOT TO GET INVOLVED WITH THEM.
WASN'T YOUR GOAL TO FIND YOUR MOTHER'S MOMENTO ?

NOW, LET'S GO.
IF YOU WAIT UNTIL YOU HAVE ENOUGH MONEY TO BUY BACK YOUR BODY-SELLING INDENTURE*, YOU MIGHT NOT FIND THE MOMENTO.
YOU SHOULD JUST LEAVE FIRST, LIKE THOSE GIRLS SAID.
* T/N: IN ANCIENT TIME, POOR PEOPLE WERE FORCED TO SELL THEIR FAMILY/ THEMSELVES IN ORDER TO SURVIVE, IN WHICH THEY HAD TO SIGN AN INDENTURE WITH THE BUYER. DID HANA SIGN A CONTRACT THOUGH? OR IS HE ASSUMING ..?
Pulls
CAN WE GET THE OWNER AND HIS MEN ARRESTED?
UM ...

HUH?
WHY ARE YOU ALWAYS MEDDLING INTO SUCH DANGEROUS THINGS!!
EVERYTHING WOULD BE FINE IF YOU JUST FOLLOW ME AND GET OUT OF HERE.
WON'T EVERYTHING WILL BE PERFECTLY RESOLVED IF THE LAND-LORD IS GONE?!
IT ISN'T SO SIMPLE !!
AH, THAT'S RIGHT.
BECAUSE THE THOSE GUYS ARE AFTER YOUR LIFE, IT WOULD BE BETTER TO LEAVE QUICKLY.
SORRY, I HASTILY SAID SUCH THINGS TO YOU.

ARE YOU NOT SCARED OF ANYTHING ?
YOU ARE A WEIRD WOMAN...
I DO GET SCARED
BUT IF THOSE PEOPLE CATCH ME
THEN I WILL FIND A SOLUTION BY MYSELF !!
WHY DID IT END LIKE THIS!?

WHETHER IT BE YOU OR AKARI-SAN,
YOU TWO WILL HELP ME RIGHT?

SO I THINK THAT IT'S BETTER FOR ME TO DO SOME-THING.
Grabs
?
PLEASE WAIT.

N-NO! LET ME GO YOU PERVERT!
W... WAIT...
YOU'RE SO LOUD. BE QUIET.
HEY
WHERE ARE YOU TOUCHING ...
QUITE MOVING. THE CLOTHES WILL FALL.
IT'S BETTER TO NOT USE THIS ONE.
OWNER, GIVE ME THE BLACK-RED OBI OVER THERE.
YES SIR.
What's happening?
Huh?
MM-MMM..
THIS WILL DO.

Unbelievable! I was dressed up by a man
so cute
so
WOW, SUCH A BEAUTIFUL GIRL
IF YOU'RE HEADING BACK TO THE SHOP, TAKE THIS WITH YOU.
WAH?!
WH-
WHY DO I NEED TO WEAR A KIMONO ...?!
WHAT IS THIS ?
I WROTE A LETTER TO REQUEST THAT YOU DO MISCELLANEOUS WORK
INSTEAD OF BEING A GEISHA.
Unties
TAN-CHI, I DON'T KNOW WHY BECAUSE YOUR STANDPOINT TOO MUCH IN YOUR SCHOOL UNIFORM?

WELL...
I DON'T THINK THE LANDLORD WOULD TAKE THIS LETTER SERIOUSLY
BUT AKARI ASKED ME TO HELP YOU ESCAPE, SO I CAN'T LET YOU GO EMPTY-HANDED.
NOTI... NOTICED ALL OF IT...
I FEEL APOLO-GETIC.
REALLY, I DO.
YOU ARE SO NAIVE...
DO YOU UNDER-STAND?
I WON'T STEP INTO THAT STORE ANYMORE.
DO YOU KNOW THE IMPLICATION OF THIS?
AND THE KIMONO REALLY HELPED ME LOTS.
BECAUSE THIS WAY, I WON'T BE CHASED ANYMORE.

EN, IT'S ALL RIGHT.
I'LL SHOW YOU THAT I CAN THINK OF A WAY TO HELP AKARI-SAN AND THEM.
WHAT IS SO FUNNY?
IT'S NOT LIKE THAT.
BUT THIS SIDE OF YOURS
I DON'T HATE IT...

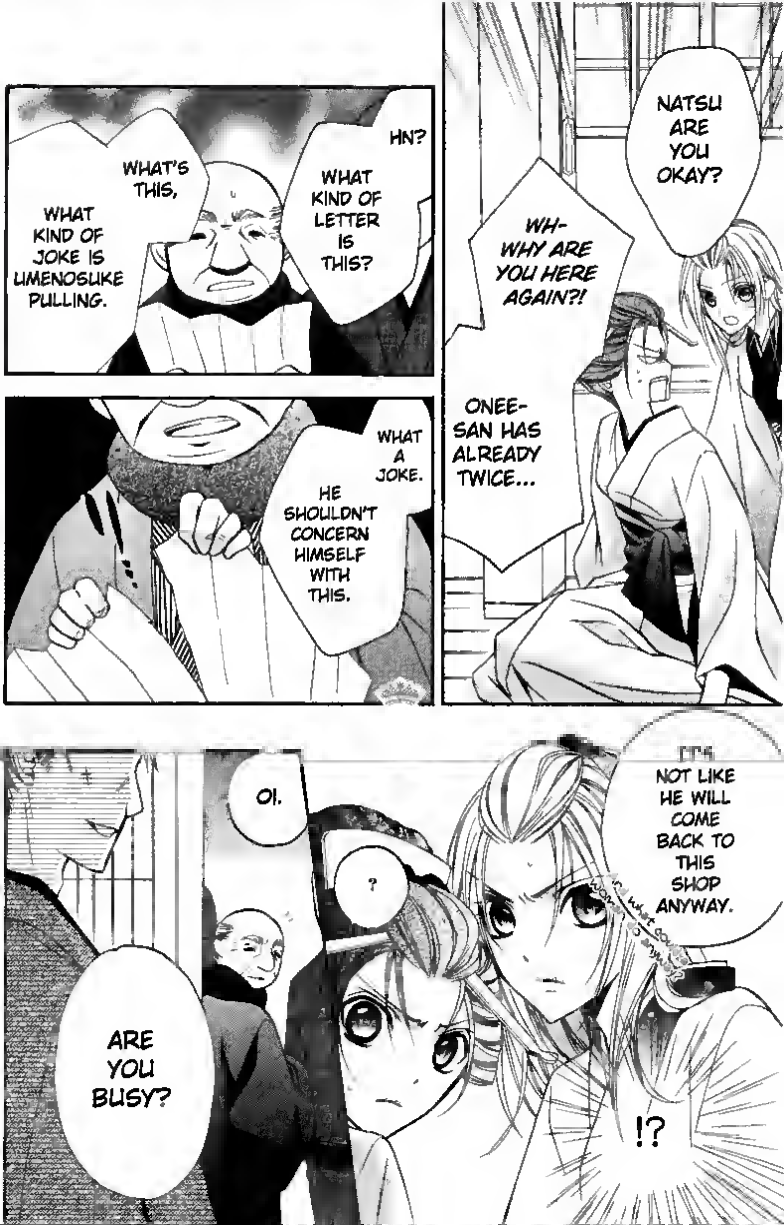
I'M TELLING YOU TO BE CAREFUL
BECAUSE I CAN'T HELP YOU ANYMORE.
..THEN
THEN THANK YOU...
?
WELL, I HELPED YOU CHANGE INTO A KIMONO
SO I DON'T THINK YOU'LL GET INTO ANY TROUBLE.
?
Really? This is surprisingly easy to trick him
THEN,
I WILL TAKE MY LEAVE.
AH, WAIT A SECOND.
?
WHAT IS YOUR REAL NAME?

I WANT TO KNOW THE NAME OF MY BENEFACTOR.
THAT'S WHY...
WHY ARE YOU SUDDENLY ASKING?
DIDN'T I TELL YOU ALREADY? IT IS UMENOSUKE.
YOU HELPED ME LOTS,
BECAUSE AKARI-SAN AND THEM SAID THAT "UMENOSUKE" ISN'T YOUR REAL NAME.
MY REAL NAME ISN'T THAT MUCH DIFFERENT.
COMEEEE ON. TELL ME.
MY REAL NAME IS
RENNOSUKE.

DON'T TELL ANY-ONE~
RENNOSUKE HUH...
There really isn't much difference...
IS [redacted] GUY REALLY ALRIGHT ...?

AKARI SAID SHE SENT LETTERS TO HER CUSTOMERS, WAS THAT A LIE?!
THAT HURTS. WHAT ARE YOU GUYS DOING?
ONEE-SAN DEFINITELY WROTE LETTERS.
... ... IT'S NOT A LIE.
THIS BRAT!
YOU DARE GLARE AT ME?
I JUST TORED THE LETTERS UP AND THREW THEM AWAY. .!

YOU, YOU ARE...
MMPH!
ドカ
!?
I ALREADY SAID... NOT TO DO STUFF LIKE THIS!
HAN...
HANA-CHAN ...?!


NATSU ARE YOU OKAY?
WH- WHY ARE YOU HERE AGAIN?!
ONEE-SAN HAS ALREADY TWICE...
HN?
WHAT KIND OF LETTER IS THIS?
WHAT'S THIS,
WHAT KIND OF JOKE IS UMENOSUKE PULLING.
WHAT A JOKE.
HE SHOULDN'T CONCERN HIMSELF WITH THIS.
NOT LIKE HE WILL COME BACK TO THIS SHOP ANYWAY.
OI.
?
ARE YOU BUSY?
!?

HEY HEY, AREN'T YOU GUYS A BIT LATE?
SOR-RY.
TH-THESE GUYS ARE...
IT'LL BE AS WHAT WE TALKED ABOUT THIS MORNING.
THEN, I WILL BOTHER YOU WITH THIS.
'KAY.
RIGHT NOW IS THIS GUY OUT OF THE CITY?
KOMICHI-SAMA.
NO. THAT MAN IS STILL IN YOSHIWARA.
"THAT MAN" IS REFER-RING TO RENNOSUKE.
NOT LONG AGO, SOMEONE SAW HIM AT KYOMACHI STREET.
IS... IS THAT SO.
THAT GUY IS STILL IN YOSHIWARA?
HOW IS THIS ...
DIDN'T HE LEAVE ALREADY ?

WHAT SHOULD I DO?
!!
THIS ...
LAND-LORD,
THESE TWO SHOULD BE LOCKED UP TEMPORARILY ON THE SECOND FLOOR.
LET US DISCUSS THE AFTER-MATH.
FOR YOUR OWN SAFETY, IT WOULD BE BETTER FOR YOU NOT TO THINK OF DOING ANYTHING FUNNY.
Hey!
YOU GUYS,
DON'T MESS THIS UP UNDER-STAND?
ALRIGHT. LEAVE IT TO US.
WON'T IT BE DANGEROUS IF I DON'T WARN RENNOSUKE ABOUT THIS ...?
HANA,
... MMH.
IT WON'T OPEN ...
JUST NOW, WHAT IS GOING ON?

Oh—that
REN... NO.
WELL I DON'T REALLY UNDERSTAND IT BUT IT SEEMS LIKE UMENOSUKE IS BEING TARGETTED.
UMENO-SUKE-SAMA!?
WAIT!! ISN'T THAT BAD NEWS?!
YOU ... YOU THINK SO TOO?
Ahh
Uh—to should I do?
But
Call for help from the window?
YOU CAN GET OUT FROM HERE.
HURRY AND GO WARN UMENOSUKE-SAMA.
ガコ
NATSU?

DO YOU THINK I'D LET HIM DIE IN FRONT OF ME!?
ALTHOUGH I MAY NOT KNOW WHAT'S GOING ON,
THAT PERSON STILL SAVED ONEE-SAN AND I.
NO.
I'M EVEN MORE WORRIED ABOUT NATSU.
BESIDES, THAT GUY SEEMS PRETTY AMAZING, SO HE'LL BE FINE.
QUIT CHATTERING. HURRY AND GET OUT.
NATSU!?
OOF.

WHEN YOU HAVE WARNED UMENOSUKE-SAMA,
THIS TIME, YOU MUST LEAVE THIS PLACE.
I CAN'T.
I WILL STILL COME BACK HERE
39
BECAUSE IN THE END, I'M STILL WORRIED ABOUT YOU GUYS.
AH, GAH, YOU
WHAT-EVER!
THIS STUPID WOMAN
OKAY!

THE MAN OVER THERE, PLEASE STOP.
HEY,
?
PLEASE BE FINE!
RENNO-SUKE
12月号 10月24日発売 につづく★ To Be Continued...

Friendship Scans

Chapter 4

Author:
Otonaka Sawaki

Translator:
Serafi

Proofreader:
Selenium

Cleaner:
Nomeamez

Typesetter:
Kaniss Ohara

QA Checker:
Kaniss Ohara

http://comicvine.net

WWW.FRIENDSHIPSCANS.COM
FRIENDSHIPSCANS@GMAIL.COM
FRIENDSCANS@YAHOO.COM
HTTP://WWW.12ZETABOARDS.COM/FRIENDSHIPSCANLATION/INDEX/

早くもコミックス発売決定！

時值平成 舞台是"江戶"!?
百花繚亂 吉原道中

よしわら花おぼろ

音中さわき

1

待望の第一巻

12月26日(月)発売予定

あすかコミックスDX　B6判　予価588円(税5%込)　発行　角川書店　発売　角川グループパブリッシング

話題獨佔！

平成花魁道中

穿過的衣服就放置不理

就女生來說

果然還是有點……

よしわら花おぼろ

第四話 一網打盡

コミックス第❶巻
2011年12月26日発売決定!!

音中さわき

ニュース！

11月3日に開催される
「真・週刊コミックTV+」感謝祭にて
当日は音中先生もイベントに参加します！

「よしわら花おぼろ」生アフレコ決定!

詳しくはこちらをチェック➡ http://www.be11.jp/enjoyment/comictv_event/

REN-SAMA!
ACCIDENTS ARE ABSO-LUTELY NOT ALLOWED
AFTER-WARDS...?

MAKING ME COME TO THIS REMOTE AND DISTANT CORNER OF YOSHIWARA
WHAT DO YOU WANT?
pulls
THAT'S DANGER-OUS
YOU'RE REALLY CALM
clank
STRIKE ALREADY
IT'S MAKING ME SICK

I'M TRULY SORRY
I HAVE TO BE RUDE, I'M ALSO OF THE SAME KIND
!?
FRANKLY SPEAKING
WHAT?!
IT SHOULD BE ME LOOKING FOR YOU, RIGHT?

YOU BASTARD!!
RIGHT
YEAH,
...
HURTS
UGHHH
...

HEY, YOU
DON'T REMEMBER ME, DO YOU?
HUH...?
IT WAS IMPOSSIBLE TO SEE ANYTHING CLEARLY, WASN'T IT?
BUT IT WAS SO DARK BACK THEN
YET, I CAN CLEARLY REMEMBER YOUR FACES
FRIENDSHIPS
SCANS
www.fr.smash-mecare.com
thank you for reading!

HEY! STOP!!
DAMN
YOU_
WHAT'S YOUR POINT?
STOOO OOOO OOOO OOP
!?

AH!
HUA!?
HEY
IT LOOKS LIKE IT'S GOING SMOOTHLY!?
WAIT...
WAIT...
AH...
LIM
BECAUSE I SAW THESE TWO FOLLOWING YOU FROM THE INN
BETTER SAFE THAN SORRY! SO I WANTED TO LET YOU KNOW
YOU...
YOU...
WHY ARE YOU HERE?

ABSO-
LUTELY
USELESS!!
WHY CAN'T
YOU BE MORE
THOUGHTFUL?!
WHA...
WHAT
YOU
DON'T
HAVE TO BE
MAD!!
...
HUMPF
THAT
BRAT
...
FRIENDSHIP
SCANS
www.Friendshipscans.com
Thank you for reading!
EEEK
!!
AH...

THAT... THAT MAN IS...
THE ONE WHO ORDERED TO KILL REN-SAMA...
REALLY
IT'S SHAMEFUL
IF YOU'RE UP TO SOMETHING, YOU SHOULDN'T SLIP UP
UM...
WHY IS HE HERE!?
WAIT, REN-SAMA.
I'M SORRY, DON'T GET MAD, KOMICHI
FOR NOW, LET'S CONSIDER IT AS GOING ACCORDING TO THE PLAN, SHALL WE?

I WASN'T LATE, I CAME AS I WAS SUPPOSED TO
NO, IT'S BECAUSE YOU CAME LATE
SCHEDULING THESE GUYS IN ADVANCE CAN'T GIVE ME MORE TIME?
WHAT DO YOU MEAN ACCORDING TO THE PLAN!?
HUH?
WAIT... WAIT A MOMENT
WHAT ...?
BOTHERING ME WITH A TROUBLESOME ERRAND
TO CATCH SOME BANDITS RED-HANDED
WHAT WAS IT ABOUT IN THE END...!?
THAT... THAT...
THESE PEOPLE WERE TO KILL YOU ... RIGHT?
AND MAYBE I'M WRONG BUT I THINK THAT...
YOU TWO HAVE A GOOD RELATIONSHIP?
HUH? WHY THAT GIRL IS HERE?
I AND THAT GUY...
I THOUGHT IT HAD NOTHING TO DO WITH YOU, SO I DIDN'T TOLD YOU ANYTHING IT LOOKS LIKE YOUR EFFORT WASN'T NEEDED

IT'S NOTHING
LAND-LORD!!
OFFICIALS
OFFICIALS
KOMICHI-SAMA!
WHAT WAS IT ABOUT IN THE END!??
BEING THE MASTERMIND BEHIND MURDERING A MERCHANT FROM JINGSONG INN
SENT FOR OFFICIALS AND PUT A SHOW, SO HE COULD DEAL WITH YOU AND YOUR ACCOMPLICES AT ONCE
UNSUCCESSFUL... MURDER!?
THAT'S RIGHT CAN'T YOU SEE?
TALKING ABOUT COMING HERE, IT DIDN'T TAKE YOU MUCH TIME
YET YOU AND EVERYONE ELSE ACCOMPANYING YOU ARE APPARENTLY GUILTY IN SOME OTHER WAY
ALTHOUGH THE MURDERER WAS UNSUCCESSFUL

STANDING RIGHT HERE
IS PRECISELY THE ONE YOU WERE TRYING TO ROB SO DESPERATELY
THE OWNER OF OUR SHIRAMATSU HOUSE,
REN-SAMA.

HUH?
I GOT REPORTS FROM THE CAPITAL'S MERCHANTS
IMPOSSIBLE...
THAT'S...
IT WAS SO SIMPLE
LET ME LAUGH AT YOU FASTER
TO MAKE YOU DULL YOUR VIGILANCE WE HAD TO MAKE UP SOME EVIDENCE
IF YOU WERE TO WONDER IF IT IS OR IT ISN'T THAT MAN, YOU WOULDN'T MAKE YOUR MOVE, WOULD YOU?
IT WAS REALLY IDIOTIC
HA HA
THEY THOUGHT I'D FALLEN ONLY BECAUSE IT WAS TOO DARK TO SEE CLEARLY
STILL I DIDN'T FALL FROM THE CLIFF AND PEOPLE WERE WITH ME
TO TAKE ADVANTAGE OF NIGHT-TIME TO MAKE A SURPRISE ATTACK WAS PRETTY GOOD

WHA ...
WHAAAAT !?
HE REALLY HAS GUTS
WAIT A MINUTE!!
WHY DIDN'T YOU TELL ME!?
IT WOULDN'T BE ANY GOOD IF I TOLD YOU AND THEN YOU GO AND SPILL IT OUT
REALLY
BECAUSE YOU APPARENTLY AREN'T A GIRL FROM YOSHIWARA, I WAS ALSO WORRIED A LITTLE
AND IN THE END WE CAME TO THIS POINT
!!
I DON'T MEAN TO
DAMN SO I CAN'T KEEP A SECRET
ALTHOUGH I KNOW YOUR WAY OF HANDLING THINGS IS IMPETUOUS AND IGNORANT, BUT I DIDN'T THINK THAT YOU'D DO SOMETHING LIKE THIS...
OR RATHER I UNDERESTIMATED MY IMAGINATION...
YOU CAN NOW LET YOURSELF PLAY FOR THE TIME BEING
CAN I GET MY SHOP BACK?
FRIENDSHIPS
www.friendshipscans.com
Thank you for reading!

I TOLD YOU NOT TO ACT RECKLESSLY!
YOUR ACTIONS MIGHT HAVE CAUSED ME HARM AND I WOULDN'T BE ABLE TO HELP YOU EITHER!
I'M...
I'M SORRY
IT LOOKS LIKE I WAS LIKE THAT FROM THE BEGINNING
AS SOON AS I DECIDE SOMETHING I ACT...
IT WAS CONCERNING DAD, WASN'T IT?
IT'S REALLY LIKE YOU
LISTEN WELL
THINK WELL FIRST AND ACT THEN!!

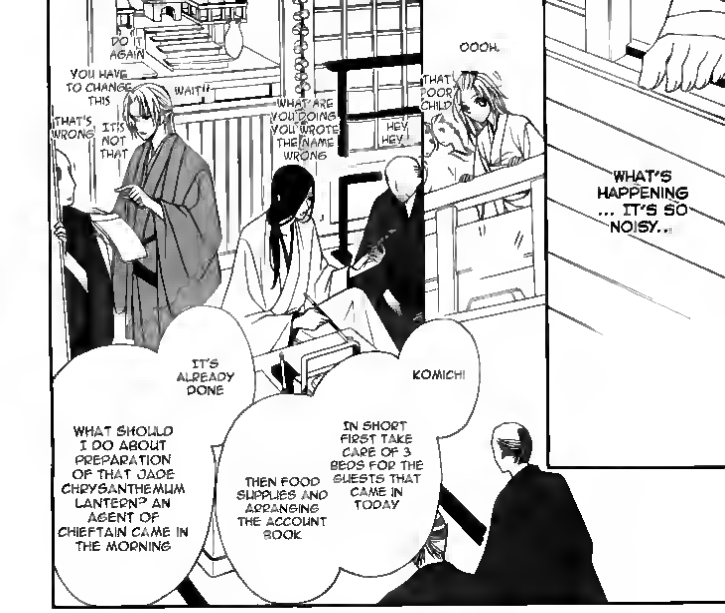
BUT
IN THE END NO MATTER WHAT IS SAID, I MIND IT A LOT
REALLY
I DON'T KNOW HOW TO HANDLE YOU
!?
EEK... WAIT
EEK... WHAT!?

I TOLD YOU
I DON'T DISLIKE PEOPLE LIKE YOU
Huh?
WHAT WILL YOU DO IN YOSHIWARA WITHOUT ME?
YOU WANT TO TAKE THAT GIRL WITH YOU?
AFTER ALL SHE HELPED A LITTLE WITH ARRESTING THAT GUY
AND HER FEET NEED TREATING
FRIENDSHIPS
www.friendshipsmanga.com
Thank you for reading!

SINCE I CAME TO THIS INCREDIBLY ODD PLACE
TO BE FRANK, I COULDN'T FEEL AT EASE
ALTHOUGH I CAN'T THINK MUCH ABOUT THAT
BUT
I CAN CALM DOWN A LITTLE...
HIS ARMS ARE SO WARM ...
I'M SORRY...
WHAT...
IS IT...
I FEEL A LITTLE STRANGE...

I'm sorry I can't protect you
I'm sorry
But I...
MOTHER ...?
No matter how good it'll be
I wish you can keep on living

...A DREAM?
UH
THIS IS...
RIGHT
IT LOOKS LIKE I WAS SLEEPING
MY FEET ARE ALREADY BANDAGED
I UNEXPECTEDLY DREAMT ABOUT MOTHER
IT'S BEEN A WHILE...


DO IT AGAIN
YOU HAVE TO CHANGE THIS
WAIT!!
THAT'S WRONG
IT'S NOT THAT
WHAT ARE YOU DOING YOU WROTE THE NAME WRONG
HEY! HEY!
OOOH.
THAT POOR CHILD
WHAT'S HAPPENING ... IT'S SO NOISY...
IT'S ALREADY DONE
KOMICHI
WHAT SHOULD I DO ABOUT PREPARATION OF THAT JADE CHRYSANTHEMUM LANTERN? AN AGENT OF CHIEFTAIN CAME IN THE MORNING
THEN FOOD SUPPLIES AND ARRANGING THE ACCOUNT BOOK
IN SHORT FIRST TAKE CARE OF 3 BEDS FOR THE GUESTS THAT CAME IN TODAY

ALTHOUGH I DON'T UNDERSTAND WHAT THEY ARE TALKING ABOUT, THEY LOOK BUSY
REALLY... HE REALLY CARES ABOUT THAT SHOP...
AAH...
YOU WOKE UP?
MUHM?
COURTESANS HOUSES HAVE TO PARTICIPATE TOO?
APPARENTLY IT'S AN OFFICIAL RELIGIOUS FESTIVAL
EACH SHOP HAS TO PREPARE A JADE CHRYSANTHEMUM LANTERN
CLEARLY IT'S BECAUSE GONPACHI'S SHOP IS ALL RIGHT NOW
GO LOOK FOR THE HOUSE RENT...

NATSU-SAN
AKARI-SAN!!
YOU RETURNED SO SUD-DENLY
YOU'RE SURPRISING PEOPLE MORE AND MORE
NATSU'S TRYING TO PROVOKE YOU
SHE CLEARLY LIKES HANA
THAT'S NOT TRUE
SISTER !?
ARE HANA'S FEET ARE ALL RIGHT NOW?
AH, THEY'RE GOOD NOW
THEY ARE JUST SCRATCHED
I HEARD THAT YOU HELPED NATSU AGAIN...
I DON'T KNOW HOW CAN I EXPRESS MY GRATI-TUDE
IT WAS ALL BECAUSE I LIED
I FEEL DISGUSTED WITH MYSELF

AKARI-SAN IS RIGHT
MOREOVER I ACTED OUT OF MY WILL, I'M REALLY SORRY
I TOLD ALREADY IT WAS ME WHO WANTED TO DO IT WITHOUT PERMISSION!
REALLY, SISTER!
ABOUT WHAT TIME ARE YOU TALKING
Hey
How did the money collecting for the shop go in the end?
.....
I'M VERY SCARED
ACTUALLY, THAT PERSON IS REALY THE LANDLORD
THAT GIRL
ALTHOUGH I KNOW ABOUT KOMICHI-SAMA'S MATTERS
I'VE NEVER SEEN HOW THE YOUNG MASTER LOOKS
AS EXPECTED, NOBODY KNOWS
RIGHT, IT'S AMAZING

ME... YOU WANT ME...?
I WANT TO TELL YOU SOMETHING, PLEASE COME HERE
THAT MAN. .
ALTHOUGH I KNOW HE'S NOT A BAD PERSON
HE'S SCARY. .
CAN I ASK...
WHAT IT IS?
IT'S MONEY
PLEASE USE IT AS SOON AS POSSIBLE TO LEAVE YOSHI-WARA
HUH?
It's... It's..
can't I stay here like that?
It's called... a hired servant or some thing
I can do all kinds of strange things...
I... even if I leave this place...
I don't have anywhere to go...

Um... That...
I CAN'T IGNORE THAT
AN UNKNOWN PERSON COULD BE WORKING AT THE SHOP
AS THAT IS THE CASE I WILL ASK STRAIGHT
WHAT DO YOU HAVE TO PROVE YOUR IDENTITY?
UH...
DO YOU UNDERSTAND WHAT I MEAN?
REA...
REALLY, PERHAPS IT'S LIKE...
HEY, KOMICHI
YOU CAN'T DECIDE ABOUT IT WITHOUT INFORMING THE LANDLORD
Renno-suke.

WHAT'S ON YOUR MIND?
YOU CAN'T POSSIBLY WANT TO HIRE HER?
HM
LET'S SETTLE THAT FIRST
I JUST WANT TO ASK HER SOMETHING
IT'S NOT LIKE IDENTITY PROOF
AH!
MY BOWKNOT !!
BECAUSE IT'S MADE OF VERY STRANGE MATERIAL I WANTED TO CHECK IT OUT
WAS IT MADE AT YOUR HOMELAND?
UH
IT COUNTS ...?
...Um... Right
IN THE END, WHERE ARE YOU FROM?
IF IT'S FROM YOUR HOMELAND
AND NO ONE HAS EVER SEEN THIS KIND OF EXTENSION TAPE..
THAT THING, ALTHOUGH IT LOOKS LIKE SILK, BUT ITS WATER RESISTANCE IS GRE... AND MOREOVER IT DOESN'T SOUND LIKE SILK
FRIENDSHIPS
Thank you for reading!

HANA?
WHAT'S WRONG?
WILL HE BELIEVE ME...?
TELL HIM...
WHAT... WHAT SHOULD I DO...
!

THAT... I
CAN'T EXPLAIN IT CLEARLY EITHER...

YOU'RE LYING.
IT'S TOO EARLY FOR A CONCLUSION
ALTHOUGH I FOUND YOUR WORDS ODD TOO
I'M SURE THAT YOU MADE UP THAT LIE
THAT GIRL COMES FROM FUTURE TIME.
IT'S...
IT'S SOMEHOW TRUE...

I CAN'T BELIEVE MYSELF EITHER
YET IF IT'S LIKE THAT, HER STRANGE CLOTHES HAVE SOME EXPLANATION
MOREOVER SHE SAID THAT IN YOSHIWARA.
SHE NEEDS TO FIND HER MOTHER'S TREASURE
HOW CAN IT BE EXPLAINED?
I TOLD YOU, KOMICHI
NO MATTER IF IT'S TRUE
WILL YOU BE ABLE TO SLEEP SOUNDLY NOT KNOWING WHAT'S BEHIND THAT WHOLE SITUATION?
THAT... HANA
!
Ren
Don't tell me you...
THANKS TO GONPACHI THIS SHOP IS ALREADY HEAVILY IN DEBT
ALTHOUGH IT NEEDS STAFF, THEY CAN'T BE PAID

IF YOU DON'T NEED TO BE PAID, WE COULD GIVE YOU A SHELTER, WHAT WOULD YOU SAY?
I WOULD BE GRATEFUL!!
REALLY
GREAT!
IF IT CAN BE LIKE THAT I'LL BE ABLE TO LOOK FOR MOTHER'S TREASURE
WOOOOW ...

I WAS HERE YESTERDAY TOO
THIS NEIGHBOURHOOD IS CALLED ASEYA TOWN
BUT RECENTLY THERE ARE MORE AND MORE SHOPS, APART FROM BROTHELS
This is my first time working as a porter, what should I do? Carry plums and such!?
NO, HELP ME WITH WOMEN
It's all right if you just walk with me
.....
I CAN'T DO IT IF I GO JUST BY MYSELF
HEY, DON'T LOOK LIKE THAT, YOU CAN WALK AND LOOK FOR YOUR TREASURE IN THE SAME TIME
IF YOU DON'T FIND IT YOU CAN'T GET BACK TO THE FUTURE RIGHT?
THAT MAN...
Uh-oh
HE BELIEVES IN EVERYTHING I SAID
JUST LIKE THAT
FRIENDSHIP SCANS
www.fr-readingmanga.com Thank you for reading!

HE'S A GOOD PERSON ...
ALTHOUGH HE'S A CARELESS TYPE
OOH
YOU HAVE GREAT KIMONO
AH YOU HAVE A REALLY GOOD EYE
THAT DYED ONE ARRIVED JUST TODAY
WOOW
WHAT A BEAUTIFUL KASAYUZEN, I REALLY LIKE THOSE COLOURS
KASAYUZEN?

T/N KASAYUZEN IS A TYPE OF KIMONO

WHAT'S WRONG?
stare..
AH, PROBABLY IT'S NOT CALLED THAT NOW...
DURING MY TIMES, KIMONO WITHOUT EMBROIDERED THEMES ARE CALLED KASAYUZEN
THAT KASAYUZEN IS DYED, RIGHT? OF COURSE THE QUALITY...

I ONLY KNOW A LITTLE!!
NOT MANY PEOPLE WEAR KIMONOS
IT'S NOT LIKE THAT/ EVERYONE WEARS THAT KIND
STILL MY FATHER, WHO TOOK CARE OF ME WAS SELLING SILKS AND SATINS
I THOUGHT THAT THESE STRANGE CLOTHES ARE POPULAR... THE ONES YOU WERE WEARING?
NOTHING IT'S JUST THAT I THINK IT'S UNEXPECTED THAT IN FUTURE YOU HAVE THIS KIND OF KIMONO
AH, SO IT'S LIKE THAT
MY FAMILY ALSO WAS IN THE SILK CLOTHING BUSINESS
BY THE WAY I STILL HAVE OTHER QUESTIONS

LOOKING AROUND
THERE ARE ALL KINDS OF THINGS TO BUY HERE, IT'S INTEREST-ING...
SURE!!
OKAY
WAIT FOR ME THERE
I FORGOT WHY WE'RE HERE... I AM TO LOOK FOR HAIR CLASP

HAIR CLASPS ARE PRETTY TOO...
DO YOU WANT TO LOOK?
!!
NO... NO WAY...
AH
THAT JADE DECORATIONS ARE VERY RARE
FRIENDSHIPS
FINDING IT IN SUCH A PLACE...!?
I FOUND IT...

WHAT HAPPENED? YOU'RE SCREAMING SO LOUD
I FOUND IT!
THAT'S IT
Hey!
That is...
HUH... WHAT'S WRONG?

ALTHOUGH I DON'T KNOW WHY MY CELL PHONE CHAIN TURNED INTO A HAIR CLASP.
UM... YES
BUT I CAN'T BE WRONG ABOUT A THING THAT I'VE HAD SINCE MY BIRTH
IS THIS REALLY YOURS?
37
Yesterday a young girl came here and handed out my hair clasp by mistake
Is that jade hair clasp still here!?
Mister merchant, wait a moment
If it's that one, just now a client which is standing there...
What happened in the end...
Ah... Ooooh isn't it a geisha from Three Leaves!

!?
THAT WOMAN...
SHE LOOKS LIKE..
!
STRANGE..
HUH?
Why are you here...?
LONG TIME NO SEE
That's not... can I not... I... I...

I GOT SCARED THE MOMENT I SAW IT
GOOD IT WAS A MISTAKE FOR YOU
THANK YOU
SOKO ...
NO, I SHOULD CALL YOU TAKITSUKI...
!!
Wait
That is my...
HANA ...
It's really mine!!
When you look here... Mine doesn't have the calyx part!!

I HAVE IT HERE...
IT'S BECAUSE I DROPPED IT YESTERDAY
BUT
Right!!
INDEED IT LACKS CALYX
LOOK, IT'S COMPLETE NOW
DROPPED IT... YESTERDAY...
DOES THAT MEAN MY MOTHER'S TREASURE BELONGED TO TAKITSUKI!?
BUT I'M SURE IT'S MINE
AND IT MEANS...
THAT MOTHER'S TREASURE IS FROM EDO PERIOD!?
visit www.friendshipscans.com
To Be Continued...